

ENGLISH



Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to hold the arm in an elevated fixed position.

The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

Indications for use

For arm conditions that may benefit from supporting the arm, such as:

- Post-trauma and pre or post-operative
- To support a cast or a splint

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

FITTING INSTRUCTIONS

Device Application

1. Place the forearm into the device at a 90° angle, seating the elbow snugly in the corner pocket of the sling. Ensure that the open end of the device supports the hand and fingers.
2. Place shoulder strap behind the neck and over the opposite shoulder. Adjust the strap length and strap position until a comfortable fit and proper support are achieved.

Note: Adjustments may be necessary as swelling patterns change.

Device Removal

Remove the shoulder strap from behind the neck and take the forearm out of the device.

USAGE

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.
- The device should not be exposed to excessive heat or sunlight.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

FRANÇAIS



Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à maintenir le bras dans une position fixe élevée

Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

Indications

Pour les affections du bras pouvant bénéficier d'un soutien du bras, telles que :

- Post-traumatisme et pré ou post-opératoire
- Pour soutenir un plâtre ou une attelle

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

INSTRUCTIONS DE POSE

Mise en place du dispositif

1. Placer l'avant-bras dans le dispositif à un angle de 90°, en plaçant le coude confortablement dans la poche d'angle de l'écharpe. S'assurer que l'extrémité ouverte du dispositif soutient la main et les doigts.
2. Placer la sangle d'épaule derrière le cou et sur l'épaule opposée. Ajuster la longueur et la position de la sangle jusqu'à obtenir un ajustement confortable et un soutien adapté.

Remarque : des ajustements peuvent être nécessaires

à mesure que le niveau de gonflement évolue.

Retrait du dispositif

Retirer la sangle d'épaule de derrière le cou et retirer l'avant-bras du dispositif.

UTILISATION

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.
- Le dispositif ne doit pas être exposé à une chaleur excessive ou à la lumière du soleil.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée.

En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL



Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para mantener el brazo en una posición fija elevada.

El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

Indicaciones para el uso

Para afecciones del brazo que pueden beneficiarse del soporte de este, como:

- Tratamiento postraumatismos y antes o después de intervenciones quirúrgicas

- Soporte de escayolas o férulas

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Colocación del dispositivo

1. Coloque el antebrazo en el dispositivo en un ángulo de 90°, con el codo bien asentado en la cavidad de la esquina del cabestrillo. Asegúrese de que el extremo abierto del dispositivo soporta la mano y los dedos.
2. Coloque la correa de hombro por detrás del cuello y por encima del hombro opuesto. Ajuste la longitud y la posición de la correa hasta conseguir un ajuste cómodo y un soporte adecuado.

Nota: Puede que sea necesario realizar ajustes a medida que evolucione el edema de la zona afectada.

Eliminación del dispositivo

Retire la correa de hombro de detrás del cuello y saque el antebrazo del dispositivo.

USO

Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.
- El dispositivo no debe exponerse a un calor excesivo ni a la luz solar.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται να διατηρεί τον βραχίονα σε ανυψωμένη σταθερή θέση.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ρυθμίζεται αποκλειστικά από επαγγελματία υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

Για παθήσεις του βραχίονα που μπορεί να ωφεληθούν από την υποστήριξη του βραχίονα, όπως:

- Μετατραυματικά και προεγχειρητικά ή μετεγχειρητικά
- Για την υποστήριξη γύψου ή νάρθηκα

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

Ελέγχετε το δέρμα κάτω από την περιοχή επαφής με το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο επαγγελματίας υγείας θα πρέπει να ενημερώσει τον ασθενή για όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν έγγραφο και οι οποίες πρέπει να τηρούνται για την ασφαλή χρήση αυτής του προϊόντος.

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές. Ο ασθενής πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το προϊόν και να επικοινωνήσει με επαγγελματία υγείας:

- Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή εάν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες του.
- Εάν εμφανιστεί οποιοσδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυνήθιστη αντίδραση με τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Εφαρμογή προϊόντος

1. Τοποθετήστε το αντιβράχιο στο προϊόν υπό γωνία 90°, τοποθετώντας τον αγκώνα σφιχτά στη γωνιακή τσέπη του φακέλου ακινητοποίησης. Βεβαιωθείτε ότι το ανοικτό άκρο του προϊόντος υποστηρίζει το χέρι και τα δάχτυλα.

2. Τοποθετήστε τον μάντα ώμου στον αυχένα και πάνω από τον αντίθετο ώμο. Προσαρμόστε το μήκος και τη θέση του μάντα μέχρι να πετύχετε άνετη εφαρμογή και σωστή υποστήριξη.

Σημείωση: Μπορεί να απαιτηθούν προσαρμογές, καθώς αλλάζουν τα μοτίβα οιδήματος.

Αφαίρεση συσκευής

Αφαιρέστε τον μάντα ώμου από τον αυχένα και βγάλτε το αντιβράχιο από το προϊόν.

ΧΡΗΣΗ

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε υπερβολική θερμότητα ή ηλιακό φως.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο, σιδερώνετε, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή πλένετε με μαλακτικό υφασμάτων.

Σημείωση: Αποφύγετε την επαφή με αλμυρό νερό ή χλωριωμένο νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.

POLSKI



Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do utrzymywania ramienia w podwyższonej stałej pozycji.

Wyrób musi być montowany wyłącznie przez personel medyczny.

Wskazania do stosowania

W przypadku problemów z ramieniem, w których może być korzystne podparcie ramienia, takich jak:

- Stan po urazie lub pooperacyjnej
- Wsparcie gipsu lub szyny

Brak znanych przeciwwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Sprawdzić skórę pod obszarem styku z wyrobem przed każdym użyciem i po jego zakończeniu.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Pracownik służby zdrowia powinien poinformować pacjenta o wszystkim w tym dokumencie, co jest wymagane do bezpiecznego użytkowania tego wyrobu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie.
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie wyrobu

1. Włożyć przedramię do wyrobu pod kątem 90°, umieszczając łokieć w narożnej kieszeni temblaka. Dopilnować, aby otwarty koniec wyrobu podtrzymywał dłoń i palce.
2. Założyć pasek naramienny na kark i przełożyć nad barkiem z przeciwnej strony. Dostosować długość i pozycję paska, aż do uzyskania wygodnego dopasowania i odpowiedniego podparcia.

Uwaga: z uwagi na zmiany opuchlizny na ramieniu może być konieczna dalsza regulacja.

Zdejmowanie wyrobu

Zdjąć pasek naramienny z tyłu szyi i wyjąć przedramię z wyrobu.

UŻYTKOWANIE

Pielęgnacja i czyszczenie

- Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.
- Wyrób nie powinien być wystawiany na działanie nadmiernego ciepła lub światła słonecznego.

Uwaga: nie prać w pralce, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać ani nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln
Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Nordic
Box 7080
106 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com



ÖSSUR[®]
LIFE WITHOUT LIMITATIONS

Instructions for Use

BUCKLE CLOSURE ARM SLING
PEDIATRIC UNIVERSAL ARM
SLING